



ПРИЛОЖЕНИЕ № 18

Договор: BG051PO001-3.3.06-0045

Име на проект: „Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии”

Бенефициент: СУ „Св. Кл. Охридски“ – Факултет по класически и нови филологии

Индивидуална учебна програма за представителите на целева група А/Б/А и Б¹

Име: „Съвременни тенденции в преподаване на и по чужд език – педагогически и лексикографски ресурси (френски език).”

Ръководител на дейност: гл.ас. д-р Маргарита Руски

Хорариум : 6 часа

1. Цели на учебната програма/план

Усъвършенстване на умения за преподаване на и по чужд език за академични цели с помощта на съвременните технологии

2. Предварителни изисквания

Начален педагогически опит в преподаване на академични курсове .

3. Теоретична подготовка

3.1. Тема 1 „Съвременни методи за преподаване на френски език на възрастни”

Хорариум – 2 часа

Съдържание

Общо представяне на най-популярните методи за преподаване на френски език на възрастни

- Дидактически принципи и подходи
- Структура на учебното съдържание: компоненти, контекст, дейности
- Структура на отделните урочни единици
- Обвързаност с европейската езикова рамка

¹ Група А: преподаватели по чужд език; група Б: преподаватели на чужд език; излишните да се изтрият



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

Представяне на сайтове за преподаване на френски език като чужд

- Обща характеристика
- Цели, визирана публика, достъпност
- Основни рубрики
- Полезни връзки

3.2. Тема 2. Съвременни тенденции в преподаване на чужд език за професионални цели

Хорариум – 2 ч.

Съдържание

Модулът предлага запознаване с френския опит в преподаването на чужд език за професионални цели. Основни акценти :

- Мястото на френския език за професионални цели в рамките на чуждоезиковото обучение
- Дидактически принципи и подходи
- Специфика и разнородност на обучаемите
- Специфика на нуждите
- Проблеми на преподаването (структура и съдържание на специализирания курс)
- Проблеми на усвояването

3.3. Тема 3. „Съвременната френскоезична лексикография и информационните и комуникационни технологии“

Хорариум – 2 ч.

Съдържание:

Модулът има за цел да представи основните характеристики на няколко авторитетни уеб-базирани речника на френския език – *Trésor de la langue française informatisé; Banque de dépannage linguistique, Grand Dictionnaire terminologique, Dictionnaire d'apprentissage du français des affaires*. Основни акценти:

- Авторство и надеждност
- Типология на функционалностите
- Типология на информацията



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

Предимства, недостатъци и перспективи на развитие

4. Очаквани резултати

Актуализиране на учебните програми и планове на академични дисциплини по и на чужд език с оглед на интегрирането на електронни ресурси в образователния процес

5. Критерии за оценяване (според създадената матрица)

6. Библиография

Pruvost, Jean (2000). *Dictionnaires et nouvelles technologies*. Paris, PUF.

Pruvost, Jean (2002). *Les dictionnaires de langue française*. Paris, PUF.

Jacquet-Pfau, Christine (2005). «Pour un nouveau dictionnaire informatisé», *Études de linguistique appliquée* 1 (№ 137), p. 51-71.

Verlinde Serge, Selva, Thierry & Binon, Jean (2005). «L'informatique au service de la lexicographie» in Béjoint, H. & Maniez, F. (éds), *De la mesure dans les termes*. Lyon, Presses Universitaires de Lyon, p. 109-123.

Методи

Alter Ego. Editions Hachette. Hachette Français Langues Etrangères.

Alter Ego Plus. Editions Hachette. Hachette Français Langues Etrangères.

Agenda. Editions Hachette. Hachette Français Langues Etrangères.

Echo. Clé International.

Panorama. Clé International.

Express, le monde professionnel en français, Hachette, FLE, 2006 (A1/A2)

Express, le monde professionnel en français, Hachette, FLE, 2009 (A2/B1)

Hôtellerie/restauration.com, CLE International, 2006

Le français.com, CLE international, méthode de français professionnel et des affaires, 2007

Le français des relations européennes et internationales, Objectif diplomatie, Hachette FLE, 2006



Сайтове

EduFLE.net (www.edufle.net)

Le Point du FLE (www.lepointdufle.net)

Le FOS. COM (Français sur objectifs spécifiques) (www.le-fos.com)

СІЕР (www.ciep.fr)

Bonjour de France (www.bonjourdefrance.com)

CCIP (<http://www.francais.cci-paris-idf.fr/dfp/>)

TLFi (www.atilf.atilf.fr)

BDL (<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html>)

GDT (<http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca>)

DAFA (<http://www.projetdafa.net>)

6.1. Допълнителна

Дата: 10 февруари 2014 г.

Изготвили : Проф. д-р Силвия Ботева

Гл.ас. д-р Жана Кръстева

Гл.ас. д-р Маргарита Руски

Одобрил: